

### ਅਧਿਆਇ 3: ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਮਾਮਲੇ

#### ਹਾਂਗ ਕਾਂਗ ਪਛਾਣ ਪੱਤਰ (ਆਈਡੀ ਕਾਰਡ) ਲਈ ਅਰਜ਼ੀ

ਜੇ ਤੁਸੀਂ 11 ਸਾਲ ਜਾਂ ਇਸ ਤੋਂ ਵੱਧ ਉਮਰ ਦੇ ਇੱਕ ਨਵੇਂ ਆਉਣ ਵਾਲੇ ਹੋ ਅਤੇ ਤੁਹਾਨੂੰ 180 ਦਿਨਾਂ ਤੋਂ ਵੱਧ ਸਮੇਂ ਲਈ ਹਾਂਗ ਕਾਂਗ ਵਿੱਚ ਰਹਿਣ ਦੀ ਇਜਾਜ਼ਤ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਹੈ, ਤਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਪਹੁੰਚਣ ਦੇ 30 ਦਿਨਾਂ ਦੇ ਅੰਦਰ ਇੱਕ ਆਈਡੀ ਕਾਰਡ ਲਈ ਰਜਿਸਟਰ ਕਰਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ। ਤੁਹਾਡਾ ਪਹਿਲਾ ਆਈਡੀ ਕਾਰਡ ਮੁਫਤ ਹੈ।

ਹੇਠਾਂ ਦਿੱਤੇ ਅਨੁਸਾਰ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਵਿਭਾਗ ਦੇ ਕਿਸੇ ਵੀ ਰਜਿਸਟ੍ਰੇਸ਼ਨ ਆਫ ਪਰਸਨਲ ਆਫਿਸ 'ਤੇ ਆਪਣਾ ਆਈਡੀ ਕਾਰਡ ਅਪਲਾਈ ਕਰੋ। ਆਪਣਾ ਪਾਸਪੋਰਟ ਜਾਂ ਕੋਈ ਹੋਰ ਯਾਤਰਾ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਨਾਲ ਲਿਆਉਣਾ ਯਾਦ ਰੱਖੋ।

Name of Office	Address	Telephone	Fax
Registration of Persons - Hong Kong Office	8/F, Immigration Tower 7 Gloucester Road Wan Chai, Hong Kong (MTR Wan Chai Station - Exit A5)	2824-6111	2824-1810
Registration of Persons - Kowloon Office	3/F, Cheung Sha Wan Government Offices 303 Cheung Sha Wan Road Kowloon (MTR Sham Shui Po Station - Exit C1)	2150-7933	2369-4825
Registration of Persons - Tseung Kwan O Office	3/F, Administration Tower (for registration service) and 1/F, Administration Tower (for collection service), Immigration Headquarters, 61 Po Yap Road, Tseung Kwan O, New Territories (MTR Tseung Kwan O Station - Exit B1)	2824-6111	2795-3625
Immigration and Registration of	Shops 405-407, 4/F Jubilee Square	2653-3116	2650-4766

Persons - Fo Tan Office	2-18 Lok King Street Fo Tan, New Territories (MTR Fo Tan Station - Exit C)		
Registration of Persons – Tuen Mun Office	3/F, Tuen Mun Siu Lun Government Complex, 19 Siu Lun Street, Tuen Mun (Light Rail Sam Shing Stop)	2653-1035	2653-1079
Immigration and Registration of Persons - Yuen Long Office	1/F, Yuen Long Government Offices, 2 Kiu Lok Square, Yuen Long, New Territories (MTR Long Ping Station – Exit E) (Light Rail Hong Lok Road Stop)	2475-4114	2474-3962

ਤੁਹਾਨੂੰ ਸਲਾਹ ਦਿੱਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਵਿਭਾਗ ਦੀ ਮੋਬਾਈਲ ਐਪਲੀਕੇਸ਼ਨ ਰਾਹੀਂ ਜਾਂ ਹੇਠਾਂ ਦਿੱਤੀ ਵੈੱਬਸਾਈਟ ਰਾਹੀਂ ਅਪਾਇੰਟਮੈਂਟ ਲਓ ਅਤੇ ਅਰਜ਼ੀ ਫਾਰਮ ਨੂੰ ਭਰੋ:

[www.gov.hk/en/residents/immigration/idcard/hkic/bookregidcard.htm](http://www.gov.hk/en/residents/immigration/idcard/hkic/bookregidcard.htm).

ਤੁਸੀਂ 2598-0888 'ਤੇ 24-ਘੰਟੇ ਦੀ ਟੈਲੀਫੋਨ ਅਪਾਇੰਟਮੈਂਟ ਬੁਕਿੰਗ ਸਿਸਟਮ ਰਾਹੀਂ ਵੀ ਮੁਲਾਕਾਤ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।

**ਚੇਤਾਵਨੀ:**

**ਰਜਿਸਟ੍ਰੇਸ਼ਨ ਅਫਸਰਾਂ ਨੂੰ ਹਮੇਸ਼ਾ ਸਹੀ ਵੇਰਵਿਆਂ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ। ਨਹੀਂ ਤਾਂ, ਤੁਹਾਨੂੰ ਜੇਲ੍ਹ ਅਤੇ ਜੁਰਮਾਨਾ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ।**

**ਆਈਡੀ ਕਾਰਡ ਦੀ ਦੇਖਭਾਲ**

ਆਈਡੀ ਕਾਰਡ ਇੱਕ ਬਹੁਤ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਹੈ, ਅਤੇ ਕਾਨੂੰਨ ਦੁਆਰਾ ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਇਹ ਹਰ ਸਮੇਂ ਹੋਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਨੂੰ ਚੰਗੀ ਸਥਿਤੀ ਵਿੱਚ ਰੱਖੋ ਅਤੇ ਅਜਿਹੀ ਥਾਂ 'ਤੇ ਰੱਖੋ ਜਿੱਥੇ ਤੁਸੀਂ ਇਸ ਤੱਕ ਆਸਾਨੀ ਨਾਲ ਪਹੁੰਚ ਸਕੋ।

ਸਮੇਂ-ਸਮੇਂ 'ਤੇ ਪੁਲਿਸ ਦੁਆਰਾ ਤੁਹਾਨੂੰ ਤੁਹਾਡਾ ਆਈਡੀ ਕਾਰਡ ਦਿਖਾਉਣ ਲਈ ਕਿਹਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਕੰਮ ਦਾ ਰੁਟੀਨ ਹਿੱਸਾ ਹੈ ਇਸ ਲਈ ਘਬਰਾਓ ਨਾ।

ਯਾਦ ਰੱਖਣ ਲਈ ਦੋ ਹੋਰ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਨੁਕਤੇ ਹਨ:

- ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਡਾ ਆਈਡੀ ਕਾਰਡ ਗੁਆਚ ਗਿਆ ਹੈ, ਨਸ਼ਟ ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ, ਵਿਗੜ ਗਿਆ ਹੈ ਜਾਂ ਖਰਾਬ ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ, ਤਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਅਜਿਹੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰਨੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ੧੪ ਦਿਨਾਂ ਦੇ ਅੰਦਰ ਪਰਸਨਲ ਆਫਿਸ ਦੇ ਕਿਸੇ ਵੀ ਰਜਿਸਟਰੇਸ਼ਨ ਵਿੱਚ ਕਾਰਡ ਬਦਲਣ ਲਈ ਅਰਜ਼ੀ ਦੇਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ।
- ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਡੇ "ਰਜਿਸਟਰਡ ਵੇਰਵਿਆਂ" (ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਵਿਆਹੁਤਾ ਸਥਿਤੀ, ਰਿਹਾਇਸ਼ੀ ਪਤਾ, ਆਦਿ) ਵਿੱਚ ਕੋਈ ਤਬਦੀਲੀਆਂ ਹਨ, ਤਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਰਜਿਸਟਰੇਸ਼ਨ ਆਫ ਪਰਸਨਲ ਆਫਿਸ ਨੂੰ ਸੂਚਿਤ ਕਰਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ।

## ਨਿਵਾਸੀ ਲਈ

### ਆਸ਼ਰਿਤ ਵੀਜ਼ਾ

ਵਿਅਕਤੀ ਦੇ ਹਾਂਗ ਕਾਂਗ ਆਉਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਆਸ਼ਰਿਤ ਵੀਜ਼ਾ ਲਈ ਅਰਜ਼ੀ ਦੇਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ। ਅਜਿਹੀਆਂ ਅਰਜ਼ੀਆਂ ਵਿਅਕਤੀ ਦੇ ਨਿਵਾਸ ਸਥਾਨ ਦੇ ਨਜ਼ਦੀਕ ਇੱਕ ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਚੀਨੀ ਡਿਪਲੋਮੈਟਿਕ ਅਤੇ ਕੌਂਸਲਰ ਮਿਸ਼ਨ ਨੂੰ ਜਮ੍ਹਾਂ ਕੀਤੀਆਂ ਜਾ ਸਕਦੀਆਂ ਹਨ। ਵਿਕਲਪਕ ਤੌਰ 'ਤੇ, ਅਰਜ਼ੀ ਨੂੰ ਹਾਂਗ ਕਾਂਗ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਵਿਭਾਗ ਨੂੰ ਜਾਂ ਤਾਂ ਸਿੱਧੇ ਅੰਨਲਾਈਨ "<https://www.gov.hk/en/nonresidents/visarequire/visasentrypermits/applydependent.htm>" 'ਤੇ, ਜਾਂ ਡਾਕ ਦੁਆਰਾ ਜਾਂ ਹਾਂਗ ਕਾਂਗ ਵਿੱਚ ਕਿਸੇ ਸਪਾਂਸਰ ਦੁਆਰਾ ਹੇਠਾਂ ਦਿੱਤੇ ਪਤੇ 'ਤੇ ਭੇਜਿਆ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ:

### ਰਸੀਦ ਅਤੇ ਡਿਸਪੈਚ ਯੂਨਿਟ, ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਵਿਭਾਗ

G/F, Administration Tower, Immigration Headquarters, 61 Po Yap Road,  
Tseung Kwan O, New Territories

ਤੁਹਾਨੂੰ ਅਰਜ਼ੀ ਦੀਆਂ ਲੋੜਾਂ ਦੇ ਵਿਵਰਣ ਬਾਰੇ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਵਿਭਾਗ ਨਾਲ ਗੱਲ ਕਰਨ ਦੀ ਸਲਾਹ ਦਿੱਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਇੱਥੇ "ਹਾਂਗ ਕਾਂਗ ਵਿੱਚ ਆਸ਼ਰਿਤਾਂ ਵਜੋਂ ਨਿਵਾਸ ਲਈ ਦਾਖਲੇ ਲਈ ਗਾਈਡਬੁੱਕ" (ID(E) 998) ਵੀ ਹੈ ਜੋ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਵਿਭਾਗ ਦੇ ਸੂਚਨਾ ਅਤੇ ਸੰਪਰਕ ਸੈਕਸ਼ਨ ਤੋਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕੀਤੀ ਜਾ ਸਕਦੀ ਹੈ, ਉਪਰਲੀ ਜ਼ਮੀਨੀ ਮੰਜ਼ਿਲ, ਪ੍ਰਸ਼ਾਸਨ ਟਾਵਰ, ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਹੈੱਡਕੁਆਰਟਰ, 61 Po Yap Road, Tseung Kwan O, New Territories, Hong Kong ਜਾਂ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ

ਵਿਭਾਗ ਦੀ ਵੈੱਬਸਾਈਟ [www.immd.gov.hk](http://www.immd.gov.hk) ਤੋਂ ਡਾਊਨਲੋਡ ਕਰੋ। ਆਮ ਤੌਰ 'ਤੇ, ਅਰਜ਼ੀ ਦਾ ਸਮਰਥਨ ਕਰਨ ਲਈ ਹੇਠਾਂ ਦਿੱਤੇ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਤਿਆਰ ਕੀਤੇ ਜਾਣੇ ਚਾਹੀਦੇ ਹਨ:

- ਆਸ਼ਰਿਤਾਂ ਨਾਲ ਸਪਾਂਸਰ ਦੇ ਰਿਸ਼ਤੇ ਦਾ ਸਬੂਤ; ਅਤੇ
- ਸਪਾਂਸਰ ਦੀ ਵਿੱਤੀ ਸਥਿਤੀ ਅਤੇ ਰਿਹਾਇਸ਼ ਦਾ ਸਬੂਤ।

### **ਨਿਵਾਸ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ**

ਨਿਵਾਸ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ ਹਰੇਕ ਵਿਅਕਤੀ ਦੇ ਹਾਲਾਤਾਂ 'ਤੇ ਨਿਰਭਰ ਕਰਦਿਆਂ ਇੱਕ ਗੁੰਝਲਦਾਰ ਮੁੱਦਾ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਜਦੋਂ ਤੁਸੀਂ ਅਰਜ਼ੀ ਜਮ੍ਹਾਂ ਕਰਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਾਨੂੰਨੀ ਤੌਰ 'ਤੇ ਹਾਂਗ ਕਾਂਗ ਵਿੱਚ ਰਹਿਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ। ਪੁੱਛਗਿੱਛ ਲਈ, ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਵਿਭਾਗ ਦੀ ਹੌਟਲਾਈਨ ਨੂੰ ੨੮੨੪-੬੧੧੧ 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ। ਹਾਂਗ ਕਾਂਗ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਪ੍ਰਬੰਧਕੀ ਖੇਤਰ ਵਿੱਚ ਨਿਵਾਸ ਦੇ ਅਧਿਕਾਰ ਬਾਰੇ ਵੇਰਵਿਆਂ ਲਈ, ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਵਿਭਾਗ ਦੀ ਵੈੱਬਸਾਈਟ: [www.immd.gov.hk/eng/services/roa/term.html](http://www.immd.gov.hk/eng/services/roa/term.html) 'ਤੇ ਜਾਓ।

### **ਵਿਆਹ ਦੀ ਰਜਿਸਟ੍ਰੇਸ਼ਨ**

ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਹਾਂਗ ਕਾਂਗ ਵਿੱਚ ਵਿਆਹ ਕਰਵਾਉਣ ਦਾ ਇਰਾਦਾ ਰੱਖਦੇ ਹੋ, ਭਾਵੇਂ ਵਿਆਹ ਰਜਿਸਟਰਾਰ ਦੁਆਰਾ ਵਿਆਹ ਰਜਿਸਟਰੀ ਵਿੱਚ ਹੋਣਾ ਹੈ, ਕਿਸੇ ਯੋਗ ਮੰਤਰੀ ਦੁਆਰਾ ਲਾਇਸੈਂਸਸ਼ੁਦਾ ਪੂਜਾ ਸਥਾਨ ਵਿੱਚ ਜਾਂ ਵਿਆਹਾਂ ਦੇ ਸਿਵਲ ਸੈਲੀਬ੍ਰੈਟ ਦੁਆਰਾ ਹਾਂਗ ਕਾਂਗ ਵਿੱਚ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਸਥਾਨ 'ਤੇ, ਤੁਹਾਨੂੰ ਨਿਰਧਾਰਿਤ ਫਾਰਮ 'ਤੇ ਵਿਆਹ ਦੇ ਇਰਾਦੇ ਦਾ ਨੋਟਿਸ ਪਹਿਲਾਂ ਤੋਂ ਹੀ ਕਿਸੇ ਮੈਰਿਜ ਰਜਿਸਟਰੀ 'ਤੇ ਵਿਅਕਤੀਗਤ ਤੌਰ 'ਤੇ ਜਾਂ ਵਿਆਹਾਂ ਦੇ ਸਿਵਲ ਸੈਲੀਬ੍ਰੈਟ ਦੁਆਰਾ ਦੇਣ ਦੀ ਲੋੜ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਵਿਅਕਤੀਗਤ ਤੌਰ 'ਤੇ ਨੋਟਿਸ ਦੇਣ ਲਈ, ਤੁਹਾਨੂੰ 3102-3883 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰਕੇ ਜਾਂ

[www.gov.hk/en/residents/immigration/bdmreg/marriage/bookgivingmarriage.htm](http://www.gov.hk/en/residents/immigration/bdmreg/marriage/bookgivingmarriage.htm). 'ਤੇ ਪਹਿਲਾਂ ਤੋਂ ਮੁਲਾਕਾਤ ਕਰਨ ਲਈ ੨੪-ਘੰਟੇ ਦੀ ਅਪਾਇੰਟਮੈਂਟ ਬੁਕਿੰਗ ਪ੍ਰਣਾਲੀ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਨ ਦੀ ਸਲਾਹ ਦਿੱਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਕਾਊਂਟਰ 'ਤੇ ਨੋਟਿਸ ਦੇਣ ਲਈ ਪ੍ਰਕਿਰਿਆ ਦੇ ਸਮੇਂ ਨੂੰ ਘਟਾਉਣ ਲਈ, ਤੁਹਾਨੂੰ ਇਹ ਵੀ ਸਲਾਹ ਦਿੱਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਸੂਚਨਾ ਦੇਣ ਲਈ ਸਫਲਤਾਪੂਰਵਕ ਮੁਲਾਕਾਤ ਦੀ ਬੁਕਿੰਗ ਕਰਨ ਤੋਂ ਤੁਰੰਤ ਬਾਅਦ ਸੂਚਨਾ ਸ਼ੀਟ "ਵਿਆਹ ਦੀ ਰਜਿਸਟ੍ਰੇਸ਼ਨ ਲਈ ਲੋੜੀਂਦੀ ਜਾਣਕਾਰੀ" (ਫਾਰਮ MR21B) ਨੂੰ ਪਹਿਲਾਂ ਤੋਂ ਹੀ ਜਮ੍ਹਾਂ ਕਰਾਓ।

ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੇ ਵਿਆਹ ਨੂੰ ਵਿਆਹਾਂ ਦੇ ਸਿਵਲ ਸੈਲੀਬ੍ਰੈਟ ਦੁਆਰਾ ਮਨਾਉਣ ਦਾ ਫੈਸਲਾ ਕਰਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਵਿਭਾਗ ਦੀ ਵੈੱਬਸਾਈਟ: [www.immd.gov.hk/eng/services/marriage/Civil\\_Celebrants\\_of\\_Marriage\\_Sc](http://www.immd.gov.hk/eng/services/marriage/Civil_Celebrants_of_Marriage_Sc)

heme.html. 'ਤੇ "ਅਪਾਇੰਟਡ ਸਿਵਲ ਸੈਲੀਬ੍ਰਿਟਸ ਆਫ ਮੈਰਿਜਜ਼ ਦੀ ਸੂਚੀ" ਅਤੇ ਹੋਰ ਅੱਪਡੇਟ ਕੀਤੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।

ਵਿਆਹ ਦੀ ਰਜਿਸਟ੍ਰੇਸ਼ਨ ਬਾਰੇ ਹੋਰ ਵੇਰਵਿਆਂ ਲਈ, ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਵਿਭਾਗ ਦੀ ਵੈੱਬਸਾਈਟ 'ਤੇ ਜਾਓ: <https://www.immd.gov.hk/eng/services/marriage.html>. ਤੁਸੀਂ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਵਿਭਾਗ ਦੇ ਸੂਚਨਾ ਅਤੇ ਸੰਪਰਕ ਸੈਕਸ਼ਨ, Upper Ground Floor, Administration Tower, Immigration Headquarters, 61 Po Yap Road, Tseung Kwan O, New Territories ਤੋਂ ਮਿਲਣ ਵਾਲੇ ਪੇਂਡਲੈਟ "ਵਿਆਹ ਦੀ ਰਜਿਸਟ੍ਰੇਸ਼ਨ" ਅਤੇ "ਵਿਆਹ ਕਰਨ ਵਾਲੀਆਂ ਪਾਰਟੀਆਂ ਲਈ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲੀਫਲੈਟ" ਵੀ ਪੜ੍ਹ ਸਕਦੇ ਹੋ।

### **ਜਨਮ ਰਜਿਸਟਰੇਸ਼ਨ**

ਜਨਮ ਅਤੇ ਮੌਤ ਰਜਿਸਟ੍ਰੇਸ਼ਨ ਆਰਡੀਨੈਂਸ (ਕੈਪ. 174) ਦੀ ਧਾਰਾ ੭ ਦੇ ਤਹਿਤ, ਜਨਮ ਲੈਣ ਵਾਲੇ ਹਰੇਕ ਬੱਚੇ ਦੇ ਮਾਤਾ-ਪਿਤਾ ਨੂੰ ਜਨਮ ਰਜਿਸਟਰੀ 'ਤੇ ਜਾਂ ਔਨਲਾਈਨ (ਜੇ ਲਾਗੂ ਹੋਵੇ) ਦੁਆਰਾ ਜਨਮ ਤੋਂ ਬਾਅਦ 42 ਦਿਨਾਂ ਦੀ ਮਿਆਦ ਦੇ ਅੰਦਰ ਬੱਚੇ ਦੇ ਜਨਮ ਦੀ ਰਜਿਸਟ੍ਰੇਸ਼ਨ ਲਈ ਅਰਜ਼ੀ ਦੇਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ। ਇਹ ਇੱਕ ਫੌਜਦਾਰੀ ਜੁਰਮ ਹੈ ਜੇਕਰ ਕੋਈ ਜਾਣਬੁੱਝ ਕੇ ਕਾਨੂੰਨ ਦੁਆਰਾ ਲੋੜ ਅਨੁਸਾਰ ਬੱਚੇ ਦੇ ਜਨਮ ਨੂੰ ਰਜਿਸਟਰ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਅਸਫਲ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ। ਅਪਰਾਧੀ ਵੱਧ ਤੋਂ ਵੱਧ \$2,000 ਦੇ ਜੁਰਮਾਨੇ ਜਾਂ ਛੇ ਮਹੀਨਿਆਂ ਦੀ ਕੈਦ ਤੱਕ ਦੀ ਸਜ਼ਾ ਦੇ ਯੋਗ ਹਨ। ਮਾਤਾ-ਪਿਤਾ ਨੂੰ ਕਾਨੂੰਨ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਆਪਣੇ ਬੱਚਿਆਂ ਦੇ ਜਨਮ ਨੂੰ ਰਜਿਸਟਰ ਕਰਨ ਦੀ ਲੋੜ ਹੁੰਦੀ ਹੈ, ਤਾਂ ਜੋ ਦੇਰੀ ਨਾਲ ਰਜਿਸਟ੍ਰੇਸ਼ਨ ਹੋਣ ਕਾਰਨ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਬੱਚਿਆਂ ਦੇ ਡਾਕਟਰੀ ਇਲਾਜ, ਸਿੱਖਿਆ ਅਤੇ ਭਲਾਈ ਲਾਭਾਂ ਦੇ ਅਧਿਕਾਰਾਂ ਨੂੰ ਕਮਜ਼ੋਰ ਨਾ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕੇ।

ਤੁਸੀਂ [www.immd.gov.hk/ebirthreg](http://www.immd.gov.hk/ebirthreg) 'ਤੇ ਇੰਟਰਨੈੱਟ ਰਾਹੀਂ ਬੱਚੇ ਦੇ ਜਨਮ ਨੂੰ ਰਜਿਸਟਰ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ, ਜੇਕਰ ਹੇਠਾਂ ਦਿੱਤੀਆਂ ਲੋੜਾਂ ਪੂਰੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ:

- ਤੁਸੀਂ ਬੱਚੇ ਦੇ ਪਿਤਾ ਜਾਂ ਮਾਤਾ ਹੋ;
- ਬੱਚੇ ਦੇ ਮਾਪਿਆਂ ਵਿੱਚੋਂ ਇੱਕ ਹਾਂਗ ਕਾਂਗ ਦਾ ਸਥਾਈ ਨਿਵਾਸੀ ਹੈ;
- ਉਹ ਬੱਚਾ ਇੱਕ ਜਾਇਜ਼ ਬੱਚਾ ਹੈ;
- ਤੁਸੀਂ ਬੱਚੇ ਦੇ ਜਨਮ ਤੋਂ ੪੨ ਦਿਨਾਂ ਦੇ ਅੰਦਰ ਜਨਮ ਰਜਿਸਟਰ ਕਰ ਰਹੇ ਹੋ; ਅਤੇ
- ਤੁਸੀਂ "iAM Smart+" ਮੋਬਾਈਲ ਐਪ ਦੇ ਰਜਿਸਟਰਡ ਉਪਭੋਗਤਾ ਹੋ।

ਹਸਪਤਾਲਾਂ ਵਿੱਚ ਨਵਜੰਮੇ ਬੱਚੇ ਦੇ ਜਨਮ ਦੀ ਰਜਿਸਟ੍ਰੇਸ਼ਨ ਲਈ ਬੱਚੇ ਦੀ ਮੌਜੂਦਗੀ ਦੀ ਲੋੜ ਨਹੀਂ ਹੈ, ਪਰ ਯਾਤਰਾ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ਾਂ ਲਈ ਅਗਲੀ ਅਰਜ਼ੀ ਲਈ ਲੋੜੀਂਦਾ ਹੈ।

ਬੱਚੇ ਦੇ ਜਨਮ ਦੀ ਰਜਿਸਟ੍ਰੇਸ਼ਨ ਲਈ ਹੇਠਾਂ ਦਿੱਤੇ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ਾਂ ਦੀ ਲੋੜ ਹੁੰਦੀ ਹੈ:

- ਮਾਪਿਆਂ ਦਾ ਵਿਆਹ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ (ਜੇਕਰ ਵਿਆਹ ਦਾ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਚੀਨੀ ਜਾਂ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਵਿੱਚ ਨਹੀਂ ਲਿਖਿਆ ਗਿਆ ਹੈ, ਤਾਂ ਅਜਿਹੇ ਦਾ ਪ੍ਰਮਾਣਿਤ ਅਨੁਵਾਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ); ਅਤੇ
- ਮਾਪਿਆਂ ਦੇ ਹਾਂਗ ਕਾਂਗ ਦੇ ਸਥਾਈ ਪਛਾਣ ਪੱਤਰ (ਹਾਂਗ ਕਾਂਗ ਦੇ ਸਥਾਈ ਨਿਵਾਸੀਆਂ ਲਈ); ਜਾਂ
- ਮਾਤਾ-ਪਿਤਾ ਦੇ ਪਛਾਣ ਪੱਤਰ ਅਤੇ ਵੈਧ ਯਾਤਰਾ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ (ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਪਾਸਪੋਰਟ, ਪਛਾਣ ਦੇ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਆਦਿ) (ਹਾਂਗ ਕਾਂਗ ਦੇ ਨਿਵਾਸੀਆਂ ਲਈ); ਜਾਂ
- ਹਾਂਗ ਕਾਂਗ ਪਹੁੰਚਣ 'ਤੇ ਮਾਪਿਆਂ ਦੇ ਯਾਤਰਾ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ (ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਪਾਸਪੋਰਟ, ਹਾਂਗ ਕਾਂਗ ਅਤੇ ਮਕਾਓ ਆਦਿ ਤੋਂ ਯਾਤਰਾ ਕਰਨ ਲਈ ਐਗਜ਼ਿਟ-ਐਂਟਰੀ ਪਰਮਿਟ) (ਗੈਰ-ਹਾਂਗ ਕਾਂਗ ਨਿਵਾਸੀਆਂ ਲਈ)□

ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਯਾਦ ਰੱਖੋ ਕਿ ਵਿਅਕਤੀਗਤ ਰਜਿਸਟ੍ਰੇਸ਼ਨ ਲਈ ਜਾਂ ਔਨਲਾਈਨ ਰਜਿਸਟ੍ਰੇਸ਼ਨ ਦੀ ਬੇਨਤੀ 'ਤੇ ਜਾਂਚ ਕਰਨ ਲਈ ਅਸਲ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਜਮ੍ਹਾਂ ਕਰਾਉਣ ਦੀ ਲੋੜ ਹੁੰਦੀ ਹੈ।

ਉੱਪਰ ਦੱਸੇ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਆਮ ਤੌਰ 'ਤੇ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਆਰਡੀਨੈਂਸ (ਕੈਪ. 115) ਦੇ ਤਹਿਤ ਬੱਚੇ ਦੀ ਹਾਂਗ ਕਾਂਗ ਦੇ ਸਥਾਈ ਨਿਵਾਸੀ ਸਥਿਤੀ ਦੀ ਪੁਸ਼ਟੀ ਕਰਨ ਦੇ ਉਦੇਸ਼ ਲਈ ਕਾਫੀ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਕੇਸ ਦੀ ਪ੍ਰਕਿਰਤੀ 'ਤੇ ਨਿਰਭਰ ਕਰਦਿਆਂ, ਤੁਹਾਨੂੰ ਹੋਰ ਸਹਾਇਕ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਜਮ੍ਹਾਂ ਕਰਨ ਦੀ ਲੋੜ ਹੋ ਸਕਦੀ ਹੈ।

ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਲੋੜੀਂਦੇ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ਾਂ ਦੀਆਂ ਫੋਟੋ ਕਾਪੀਆਂ ਵੀ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰੋ ਜੋ ਹਾਂਗ ਕਾਂਗ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਵਿਭਾਗ ਦੁਆਰਾ ਰਿਕਾਰਡ ਦੇ ਉਦੇਸ਼ ਲਈ ਜਾਰੀ ਨਹੀਂ ਕੀਤੇ ਗਏ ਸਨ।

ਜੇ ਜਨਮ ੪੨ ਦਿਨਾਂ ਦੀ ਮਿਆਦ ਦੇ ਅੰਦਰ ਰਜਿਸਟਰ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਕੋਈ ਰਜਿਸਟ੍ਰੇਸ਼ਨ ਫੀਸ ਦੀ ਲੋੜ ਨਹੀਂ ਹੈ। ਹਾਲਾਂਕਿ, ਜਨਮ ਦੀ ਰਜਿਸਟ੍ਰੇਸ਼ਨ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕੀਤੀ ਜਨਮ ਐਂਟਰੀ ਦੀ ਹਰੇਕ ਪ੍ਰਮਾਣਿਤ ਕਾਪੀ ਲਈ ਫੀਸ ਲਈ ਜਾਵੇਗੀ।

ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਦੀ ਵਿਅਕਤੀਗਤ ਜਨਮ ਰਜਿਸਟ੍ਰੇਸ਼ਨ ਲਈ, ਤੁਹਾਨੂੰ 2598-0888 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰਕੇ ਜਾਂ

[www.gov.hk/en/residents/immigration/bdmreg/birth/birthreg/bookbirthreg.htm](http://www.gov.hk/en/residents/immigration/bdmreg/birth/birthreg/bookbirthreg.htm) m. ਰਾਹੀਂ ਅਪਾਇੰਟਮੈਂਟ ਲਈ ੨੪-ਘੰਟੇ ਦੀ ਮੁਲਾਕਾਤ ਬੁਕਿੰਗ ਪ੍ਰਣਾਲੀ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਨ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ। ਅਪਾਇੰਟਮੈਂਟ ਬੁਕਿੰਗ ਕਰਨ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਇਹ ਪੁਸ਼ਟੀ ਕਰਨ ਲਈ ਸਬੰਧਤ ਹਸਪਤਾਲ ਤੋਂ ਪੁੱਛਗਿੱਛ ਕਰਨੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ ਕਿ ਜਨਮ ਰਿਟਰਨ ਰਜਿਸਟਰਾਰ ਨੂੰ ਸੌਂਪ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਹੈ। ਕਾਊਂਟਰ 'ਤੇ ਜਨਮ ਰਜਿਸਟ੍ਰੇਸ਼ਨ ਲਈ ਪ੍ਰੋਸੈਸਿੰਗ ਦੇ ਸਮੇਂ ਨੂੰ ਛੋਟਾ ਕਰਨ ਲਈ, ਤੁਹਾਨੂੰ ਇਹ ਵੀ ਸਲਾਹ ਦਿੱਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਦੀ ਜਨਮ ਰਜਿਸਟ੍ਰੇਸ਼ਨ ਲਈ ਅਪਾਇੰਟਮੈਂਟ ਬੁਕਿੰਗ ਕਰਨ

ਤੋਂ ਤੁਰੰਤ ਬਾਅਦ ਜਾਣਕਾਰੀ ਸੀਟ "ਜਨਮ ਰਜਿਸਟ੍ਰੇਸ਼ਨ ਲਈ ਲੋੜੀਂਦੀ ਜਾਣਕਾਰੀ" (ਫਾਰਮ BDR93A) ਨੂੰ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਆਨਲਾਈਨ ਜਮ੍ਹਾਂ ਕਰਾਓ।

ਜਨਮ ਰਜਿਸਟ੍ਰੇਸ਼ਨ ਬਾਰੇ ਹੋਰ ਵੇਰਵਿਆਂ ਲਈ, ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਵਿਭਾਗ ਦੀ ਵੈੱਬਸਾਈਟ 'ਤੇ ਜਾਓ: <https://www.immd.gov.hk/eng/services/birth-death-marriage-registration.html>. ਤੁਸੀਂ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਵਿਭਾਗ, ਦੇ ਸੂਚਨਾ ਅਤੇ ਸੰਪਰਕ ਸੈਕਸ਼ਨ Upper Ground Floor, Administration Tower, Immigration Headquarters, 61 Po Yap Road, Tseung Kwan O, New Territories ਤੋਂ ਮਿਲਣ ਵਾਲੇ "ਜਨਮ ਰਜਿਸਟ੍ਰੇਸ਼ਨ ਅਤੇ ਬੱਚੇ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਜੋੜ / ਤਬਦੀਲੀ" ਬਾਰੇ ਪਰਚੇ ਨੂੰ ਵੀ ਪੜ੍ਹ ਸਕਦੇ ਹੋ।

### **ਮੌਤਾਂ ਦੀ ਰਜਿਸਟ੍ਰੇਸ਼ਨ**

ਜਨਮ ਅਤੇ ਮੌਤ ਰਜਿਸਟ੍ਰੇਸ਼ਨ ਆਰਡੀਨੈਂਸ (ਕੈਪ. 174) ਦੀ ਧਾਰਾ 14 ਦੇ ਤਹਿਤ, ਸੂਚਨਾ ਦੇਣ ਵਾਲੇ (ਮ੍ਰਿਤਕ ਦਾ ਸਭ ਤੋਂ ਨਜ਼ਦੀਕੀ ਰਿਸ਼ਤੇਦਾਰ ਜਾਂ ਹੋਰ ਸਬੰਧਤ ਵਿਅਕਤੀ ਹੋਣ ਦੇ ਨਾਤੇ) ਦਾ ਇਹ ਫਰਜ਼ ਹੋਵੇਗਾ ਕਿ ਉਹ ਮੌਤ ਰਜਿਸਟਰੀ ਜਾਂ ਇਸ ਰਾਹੀਂ ਕੁਦਰਤੀ ਕਾਰਨਾਂ ਕਰਕੇ ਹੋਈ ਮੌਤ ਨੂੰ ਅਜਿਹੀ ਮੌਤ ਤੋਂ ਬਾਅਦ 14 ਦਿਨਾਂ ਦੇ ਅੰਦਰ ਆਨਲਾਈਨ (ਜੇ ਲਾਗੂ ਹੋਵੇ) ਦਰਜ ਕਰੇ।

ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਕਿਸੇ ਮੌਤ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਦੇਣ ਵਾਲੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ [www.immd.gov.hk/edeathreg](http://www.immd.gov.hk/edeathreg) 'ਤੇ ਇੰਟਰਨੈੱਟ ਰਾਹੀਂ ਕਿਸੇ ਮ੍ਰਿਤਕ ਵਿਅਕਤੀ ਦੀ ਮੌਤ ਦਰਜ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ, ਜੇਕਰ ਹੇਠਾਂ ਦਿੱਤੀਆਂ ਲੋੜਾਂ ਪੂਰੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ:

- ਮ੍ਰਿਤਕ ਵਿਅਕਤੀ ਦੀ ਮੌਤ ਕੁਦਰਤੀ ਕਾਰਨਾਂ ਕਰਕੇ ਹੋਈ ਹੈ ਅਤੇ ਸੂਚਨਾ ਦੇਣ ਵਾਲੇ ਕੋਲ ਮੌਤ ਦੇ ਕਾਰਨ ਦਾ ਅਸਲ ਮੈਡੀਕਲ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ (ਫਾਰਮ 18) ਰਜਿਸਟਰਡ ਮੈਡੀਕਲ ਪ੍ਰੈਕਟੀਸ਼ਨਰ ਦੁਆਰਾ ਹਸਤਾਖਰਿਤ ਅਤੇ ਜਾਰੀ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ ਜੋ ਮ੍ਰਿਤਕ ਵਿਅਕਤੀ ਨੂੰ ਉਸਦੀ ਆਖਰੀ ਬਿਮਾਰੀ ਦੌਰਾਨ ਉਸ ਕੋਲ ਆਇਆ ਸੀ;
- ਤੁਸੀਂ ਅਜਿਹੀ ਮੌਤ ਤੋਂ ਬਾਅਦ 14 ਦਿਨਾਂ ਦੇ ਅੰਦਰ ਕਿਸੇ ਮ੍ਰਿਤਕ ਵਿਅਕਤੀ ਦੀ ਮੌਤ ਦਰਜ ਕਰ ਰਹੇ ਹੋ; ਅਤੇ
- ਤੁਸੀਂ "iAM Smart+" ਮੋਬਾਈਲ ਐਪ ਦੇ ਰਜਿਸਟਰਡ ਉਪਭੋਗਤਾ ਹੋ।

ਮੌਤ ਦੀ ਰਜਿਸਟ੍ਰੇਸ਼ਨ ਲਈ ਹੇਠਾਂ ਦਿੱਤੇ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ਾਂ ਦੀ ਲੋੜ ਹੁੰਦੀ ਹੈ:

- "ਮੌਤ ਦੇ ਕਾਰਨ ਦਾ ਮੈਡੀਕਲ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ" (ਫਾਰਮ ੧੮) ਰਜਿਸਟਰਡ ਮੈਡੀਕਲ ਪ੍ਰੈਕਟੀਸ਼ਨਰ ਦੁਆਰਾ ਹਸਤਾਖਰਿਤ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਸੀ ਜੋ ਉਸ ਦੀ ਆਖਰੀ ਬਿਮਾਰੀ ਦੌਰਾਨ ਮ੍ਰਿਤਕ ਉਸ ਕੋਲ ਆਇਆ ਸੀ;
- ਮ੍ਰਿਤਕ ਦਾ ਹਾਂਗ ਕਾਂਗ ਪਛਾਣ ਪੱਤਰ / ਯਾਤਰਾ ਦਸਤਾਵੇਜ਼; ਅਤੇ

- ਤੁਹਾਡਾ ਹਾਂਗ ਕਾਂਗ ਪਛਾਣ ਪੱਤਰ / ਯਾਤਰਾ ਦਸਤਾਵੇਜ਼।

ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਯਾਦ ਦਿਵਾਓ ਕਿ ਵਿਅਕਤੀਗਤ ਰਜਿਸਟ੍ਰੇਸ਼ਨ ਲਈ ਜਾਂ ਔਨਲਾਈਨ ਰਜਿਸਟ੍ਰੇਸ਼ਨ ਦੀ ਬੇਨਤੀ 'ਤੇ ਜਾਂਚ ਕਰਨ ਲਈ ਅਸਲ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਜਮ੍ਹਾਂ ਕਰਾਉਣ ਦੀ ਲੋੜ ਹੁੰਦੀ ਹੈ।

ਰਜਿਸਟ੍ਰੇਸ਼ਨ ਦੇ ਉਦੇਸ਼ ਲਈ ਤੁਹਾਨੂੰ ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਮ੍ਰਿਤਕ ਦਾ ਕਿੱਤਾ, ਕੌਮੀਅਤ, ਵਿਆਹੁਤਾ ਸਥਿਤੀ, ਆਦਿ ਨੂੰ ਰਜਿਸਟਰਾਰ ਨੂੰ ਦੇਣ ਦੀ ਲੋੜ ਹੁੰਦੀ ਹੈ।

ਰਜਿਸਟ੍ਰੇਸ਼ਨ ਲਈ ਕੋਈ ਫੀਸ ਨਹੀਂ ਲਈ ਜਾਵੇਗੀ। ਹਾਲਾਂਕਿ, ਮੌਤ ਦੀ ਰਜਿਸਟ੍ਰੇਸ਼ਨ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕੀਤੀ ਮੌਤ ਐਂਟਰੀ ਦੀ ਹਰੇਕ ਪ੍ਰਮਾਣਿਤ ਕਾਪੀ ਲਈ ਫੀਸ ਲਈ ਜਾਵੇਗੀ।

ਜੇਕਰ ਮੌਤ ਗੈਰ-ਕੁਦਰਤੀ ਕਾਰਨਾਂ ਕਰਕੇ ਹੋਈ ਹੈ (ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਜ਼ਹਿਰ, ਹਿੰਸਾ, ਆਦਿ), ਤਾਂ ਅਜਿਹੇ ਮਾਮਲੇ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕੋਰੋਨਰ ਨੂੰ ਕੀਤੀ ਜਾਵੇਗੀ। ਕੋਰੋਨਰ ਮੌਤ ਦੇ ਕਾਰਨ ਦਾ ਪਤਾ ਲਗਾਉਣ ਲਈ ਪੋਸਟਮਾਰਟਮ ਜਾਂਚ ਜਾਂ ਜਾਂਚ ਕਰਵਾ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਆਮ ਤੌਰ 'ਤੇ, ਕੋਰੋਨਰ ਨੂੰ ਮੌਤ ਦੇ ਕਾਰਨਾਂ ਦੀ ਜਾਂਚ ਕਰਨ ਲਈ ਲਗਭਗ ਇੱਕ ਤੋਂ ਛੇ ਮਹੀਨੇ ਲੱਗਦੇ ਹਨ। ਜਦੋਂ ਮੌਤ ਦੇ ਕਾਰਨ ਦਾ ਪਤਾ ਲਗਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਕੋਰੋਨਰ ਦੁਆਰਾ ਜਾਣਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਤਾਂ ਮੌਤ ਰਜਿਸਟਰਾਰ ਦੁਆਰਾ ਇੱਕ ਹਫ਼ਤੇ ਦੇ ਅੰਦਰ ਦਰਜ ਕੀਤੀ ਜਾਵੇਗੀ, ਜੋ ਬਦਲੇ ਵਿੱਚ ਮ੍ਰਿਤਕ ਦੇ ਰਿਸ਼ਤੇਦਾਰ ਨੂੰ ਪੱਤਰ ਦੁਆਰਾ ਸੂਚਿਤ ਕਰੇਗਾ। ਅਜਿਹੇ ਮਾਮਲਿਆਂ ਦੀ ਸਾਰੀ ਪੁੱਛਗਿੱਛ 2867-2784 'ਤੇ ਜਨਮ ਅਤੇ ਮੌਤ ਜਨਰਲ ਰਜਿਸਟਰ ਦਫ਼ਤਰ ਨੂੰ ਭੇਜੀ ਜਾਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ।

ਮੌਤ ਦੀ ਰਜਿਸਟ੍ਰੇਸ਼ਨ ਬਾਰੇ ਹੋਰ ਵੇਰਵਿਆਂ ਲਈ, ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਵਿਭਾਗ ਦੀ ਵੈੱਬਸਾਈਟ 'ਤੇ ਜਾਓ: <https://www.immd.gov.hk/eng/services/birth-death-marriage-registration.html>. ਤੁਸੀਂ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਵਿਭਾਗ, ਸੂਚਨਾ ਅਤੇ ਸੰਪਰਕ ਸੈਕਸ਼ਨ Upper Ground Floor, Administration Tower, Immigration Headquarters, 61 Po Yap Road, Tseung Kwan O, New Territories ਤੋਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕੀਤੇ ਪੈਂਫਲੈਟ "ਮੌਤ ਦੀ ਰਜਿਸਟ੍ਰੇਸ਼ਨ" ਨੂੰ ਵੀ ਪੜ੍ਹ ਸਕਦੇ ਹੋ।

## ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਘਰੇਲੂ ਸਹਾਇਕ ਲਈ

*ਮੇਰੇ ਵੀਜ਼ੇ ਦੀ ਮਿਆਦ ਕਦੋਂ ਖਤਮ ਹੋਵੇਗੀ?*



ਹਾਂਗ ਕਾਂਗ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡੇ ਪਹੁੰਚਣ 'ਤੇ, ਤੁਹਾਨੂੰ ਇੱਕ ਲੈਡਿੰਗ ਸਲਿੱਪ ਜਾਰੀ ਕੀਤੀ ਜਾਵੇਗੀ ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਸਪੱਸ਼ਟ ਤੌਰ 'ਤੇ ਦੱਸਿਆ ਜਾਵੇਗਾ ਕਿ ਤੁਹਾਨੂੰ ਇੱਥੇ ਕਿੰਨੇ ਸਮੇਂ ਤੱਕ ਰੁਕਣ ਦੀ ਇਜਾਜ਼ਤ ਹੈ। ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਇੱਕ ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਘਰੇਲੂ ਸਹਾਇਕ ਵਜੋਂ ਇੱਕ ਨਵਾਂ ਰੁਜ਼ਗਾਰ ਇਕਰਾਰਨਾਮਾ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰਨ ਲਈ ਹਾਂਗ ਕਾਂਗ ਵਿੱਚ ਪਹੁੰਚਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਹਾਂਗ ਕਾਂਗ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡੀ ਠਹਿਰ ਦੀ ਸੀਮਾ ਆਮ ਤੌਰ 'ਤੇ ਦੋ ਸਾਲ ਹੋਵੇਗੀ। ਹਾਲਾਂਕਿ, ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਇੱਕ ਸਾਲ ਦੀ ਐਕਸਟੈਂਸ਼ਨ ਮਿਆਦ ਦੇ ਅੰਦਰ ਘਰ ਦੀ ਛੁੱਟੀ ਲੈਣ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਆਪਣਾ ਇਕਰਾਰਨਾਮਾ ਜਾਰੀ ਰੱਖਣ ਲਈ ਹਾਂਗ ਕਾਂਗ ਵਿੱਚ ਦਾਖਲ ਹੁੰਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੇ ਪਾਸਪੋਰਟ ਵਿੱਚ ਲੈਡਿੰਗ ਸਲਿੱਪ 'ਤੇ ਨਿਰਧਾਰਤ ਕੀਤੀ ਗਈ ਠਹਿਰਨ ਦੀ ਸੀਮਾ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਕਰਨੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ। ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਡਾ ਇਕਰਾਰਨਾਮਾ ਸਮੇਂ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਖਤਮ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਇਕਰਾਰਨਾਮੇ ਦੀ ਸਮਾਪਤੀ ਦੀ ਮਿਤੀ ਤੋਂ ਦੋ ਹਫ਼ਤਿਆਂ ਦੇ ਅੰਦਰ ਜਾਂ ਠਹਿਰਨ ਦੀ ਸੀਮਾ ਦੇ ਅੰਤ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ, ਜੋ ਵੀ ਪਹਿਲਾਂ ਹੋਵੇ, ਹਾਂਗ ਕਾਂਗ ਛੱਡ ਦਿਓਗੇ।

**ਚੇਤਾਵਨੀ:**

੧. ਇਹ ਨਾ ਸਮਝੋ ਕਿ ਤੁਹਾਡੇ ਇਕਰਾਰਨਾਮੇ ਦੀ ਮਿਆਦ ਪੂਰਾਣ ਦੀ ਮਿਤੀ ਹਾਂਗ ਕਾਂਗ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡੇ ਠਹਿਰਨ ਦੀ ਅੰਤਮ ਤਾਰੀਖ ਹੈ। ਅਸਲ ਸਮਾਪਤੀ ਮਿਤੀ ਤੁਹਾਡੇ ਪਾਸਪੋਰਟ ਜਾਂ "ਈ-ਵੀਜ਼ਾ" ਵਿੱਚ ਨਵੀਨਤਮ ਲੈਡਿੰਗ ਸਲਿੱਪ 'ਤੇ ਨਿਰਧਾਰਤ ਠਹਿਰਨ ਦੀ ਸੀਮਾ ਹੈ।
੨. ਮਨਜ਼ੂਰਸ਼ੁਦਾ ਮਿਆਦ ਤੋਂ ਵੱਧ ਨਾ ਠਹਿਰੋ। ਤੁਹਾਨੂੰ ਜੇਲ੍ਹ ਅਤੇ ਜ਼ਰਮਾਨਾ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਤੁਹਾਡੀ ਸਜ਼ਾ ਪੂਰੀ ਕਰਨ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਤੁਹਾਨੂੰ ਹਾਂਗ ਕਾਂਗ ਤੋਂ ਹਟਾਇਆ ਵੀ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ।

**ਹਾਂਗ ਕਾਂਗ ਵਿੱਚ ਮੁੜ-ਦਾਖਲਾ**

ਮੁਖ਼ਸ਼ਾਫ਼ ਦੇ ਗੈਰ-ਸਥਾਈ ਨਿਵਾਸੀਆਂ (ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਘਰੇਲੂ ਸਹਾਇਕਾਂ ਸਮੇਤ), ਭਾਵੇਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕੌਮੀਅਤ ਅਤੇ ਯਾਤਰਾ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਦੀ ਕਿਸਮ ਹੋਵੇ, ਨੂੰ ਹਾਂਗ ਕਾਂਗ ਵਿੱਚ ਦਾਖਲ ਹੋਣ ਲਈ ਮੁੜ-ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਵੀਜ਼ਾ ਦੀ ਲੋੜ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ ਹੈ, ਬਸ਼ਰਤ ਕਿ ਉਹ ਠਹਿਰਨ ਦੀ ਆਪਣੀ ਵੈਧ ਸੀਮਾ ਦੇ ਅੰਦਰ ਵਾਪਸ ਆਉਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਹ ਹਾਲਾਤ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿੱਚ ਉਹਨਾਂ ਨੇ ਆਪਣਾ ਰਿਹਾਇਸ਼ੀ ਦਰਜਾ ਹਾਸਲ ਕੀਤਾ ਹੈ, ਉਹ ਬਦਲਿਆ ਨਹੀਂ ਹੈ।

**ਉਸੇ ਰੁਜ਼ਗਾਰਦਾਤਾ ਨਾਲ ਰੁਜ਼ਗਾਰ ਵੀਜ਼ਾ ਦਾ ਨਵੀਨੀਕਰਨ**

ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਡੇ ਇਕਰਾਰਨਾਮੇ ਨੇ ਆਪਣਾ ੨-ਸਾਲ ਦੇ ਪੂਰੇ ਸਮੇਂ ("ਪੂਰਾ ਇਕਰਾਰਨਾਮਾ") ਚਲਾਇਆ ਹੈ, ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਉਸੇ ਰੁਜ਼ਗਾਰਦਾਤਾ ਨਾਲ ਇਕਰਾਰਨਾਮੇ ਦੇ ਨਵੀਨੀਕਰਨ ਲਈ ਅਰਜ਼ੀ ਦੇ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਤੁਹਾਨੂੰ "ਵਿਦੇਸ਼ ਤੋਂ ਘਰੇਲੂ ਸਹਾਇਕ ਲਈ ਅਰਜ਼ੀ ਫਾਰਮ ਦਾ ਵੀਜ਼ਾ/ਵਿਸਥਾਰਨ"

(ID 988A) ਭਰਨਾ ਹੋਵੇਗਾ ਜਦੋਂ ਕਿ ਤੁਹਾਡੇ ਰੁਜ਼ਗਾਰਦਾਤਾ ਨੂੰ “ਵਿਦੇਸ਼ ਤੋਂ ਘਰੇਲੂ ਸਹਾਇਕ ਦੇ ਰੁਜ਼ਗਾਰ ਲਈ ਅਰਜ਼ੀ” (ੀਧ ੯੮੮ਭ) ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਰਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ।

ਆਮ ਹਾਲਤਾਂ ਵਿੱਚ, ਤੁਹਾਨੂੰ ਇਕਰਾਰਨਾਮਾ ਪੂਰਾ ਹੋਣ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਆਪਣੇ ਮੂਲ ਸਥਾਨ 'ਤੇ ਵਾਪਸ ਜਾਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਨਵਾਂ ਇਕਰਾਰਨਾਮਾ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰਨ ਲਈ ਹਾਂਗ ਕਾਂਗ ਵਾਪਸ ਜਾਣ ਲਈ ਵੀਜ਼ਾ ਲਈ ਅਰਜ਼ੀ ਦੇਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ। ਜੇ ਹਾਲਾਤ ਤੁਹਾਨੂੰ ਪੁਰਾਣੇ ਇਕਰਾਰਨਾਮੇ ਦੀ ਸਮਾਪਤੀ ਤੋਂ ਤੁਰੰਤ ਬਾਅਦ ਛੁੱਟੀਆਂ ਲਈ ਆਪਣੇ ਮੂਲ ਸਥਾਨ 'ਤੇ ਵਾਪਸ ਜਾਣ ਦੀ ਇਜਾਜ਼ਤ ਨਹੀਂ ਦਿੰਦੇ ਹਨ, ਤਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਮਾਲਕ ਨਾਲ ਆਪਸੀ ਸਮਝੌਤੇ ਦੇ ਅਧੀਨ, ਤੁਸੀਂ ਛੁੱਟੀਆਂ ਦੀ ਛੁੱਟੀ ਨੂੰ ਮੁਲਤਵੀ ਕਰਨ ਲਈ ਠਹਿਰਨ ਦੀ ਮਿਆਦ ਵਧਾਉਣ ਲਈ ਅਰਜ਼ੀ ਦੇ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਤੁਹਾਨੂੰ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੇ ਰੁਜ਼ਗਾਰਦਾਤਾ ਨੂੰ ਅਰਜ਼ੀ ਲਈ ਕ੍ਰਮਵਾਰ 15 ੯੮੮ਅ ਅਤੇ 15 ੯੮੮ਭ ਦੇ ਸੰਬੰਧਿਤ ਹਿੱਸਿਆਂ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਰਨਾ ਹੋਵੇਗਾ। ਬਿਨੈ-ਪੱਤਰ 'ਤੇ, ਇੱਕ ਐਕਸਟੈਂਸ਼ਨ ਫੀਸ ਦਾ ਭੁਗਤਾਨ ਕਰਨ 'ਤੇ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਦੇ ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਦੁਆਰਾ ਆਮ ਤੌਰ 'ਤੇ ਇੱਕ ਸਾਲ ਤੋਂ ਵੱਧ ਨਾ ਰਹਿਣ ਦੀ ਮਿਆਦ ਦਿੱਤੀ ਜਾ ਸਕਦੀ ਹੈ। ਤੁਹਾਨੂੰ ਇੱਕ ਸਾਲ ਦੇ ਐਕਸਟੈਂਸ਼ਨ ਦੀ ਮਿਆਦ ਦੇ ਅੰਦਰ ਆਪਣੇ ਮੂਲ ਸਥਾਨ 'ਤੇ ਵਾਪਸ ਜਾਣ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕਰਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਇਕਰਾਰਨਾਮੇ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਰਨ ਲਈ ਹਾਂਗ ਕਾਂਗ ਵਿੱਚ ਦਾਖਲ ਹੋਣ ਲਈ ਵੀਜ਼ਾ (ਵੀਜ਼ਾ ਫੀਸ ਮੁਆਫ ਕਰਨ ਅਤੇ ਠਹਿਰਣ ਦੀ ਮਿਆਦ ਦੇ ਨਾਲ ਇੱਕ ਵੈਧਤਾ ਦੇ ਨਾਲ) ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਨੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ।

ਉਸੇ ਰੁਜ਼ਗਾਰਦਾਤਾ ਨਾਲ ਆਪਣਾ ਰੁਜ਼ਗਾਰ ਜਾਰੀ ਰੱਖਣ ਲਈ ਆਪਣਾ ਰੁਜ਼ਗਾਰ ਵੀਜ਼ਾ ਰੀਨਿਊ ਕਰਨ ਲਈ, ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਰੁਜ਼ਗਾਰਦਾਤਾ ਨਾਲ ਨਵਾਂ ਰੁਜ਼ਗਾਰ ਇਕਰਾਰਨਾਮਾ ਹੋਣਾ ਲਾਜ਼ਮੀ ਹੈ। ਅਰਜ਼ੀ ਦੇ ਵੇਰਵਿਆਂ ਲਈ, ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ “ਵਿਦੇਸ਼ ਤੋਂ ਘਰੇਲੂ ਹੈਲਪਰਾਂ ਦੇ ਰੁਜ਼ਗਾਰ ਲਈ ਗਾਈਡਬੁੱਕ” (ੀਧ(ੳ) ੯੬੯) ਅਤੇ “ਵਿਦੇਸ਼ ਤੋਂ ਘਰੇਲੂ ਸਹਾਇਕਾਂ ਦੇ ਰੁਜ਼ਗਾਰ ਲਈ ਤੁਰੰਤ ਗਾਈਡ” (ID(E) 989) ਨੂੰ ਵੇਖੋ। ਤੁਹਾਨੂੰ ਮੌਜੂਦਾ ਇਕਰਾਰਨਾਮੇ ਦੀ ਮਿਆਦ ਪੂਰਾ ਹੋਣ ਤੋਂ ਅੱਠ ਹਫ਼ਤਿਆਂ ਦੇ ਅੰਦਰ ਉਸੇ ਰੁਜ਼ਗਾਰਦਾਤਾ ਕੋਲ ਰੁਜ਼ਗਾਰ ਵੀਜ਼ਾ ਦੇ ਨਵੀਨੀਕਰਨ ਲਈ ਆਪਣੀ ਅਰਜ਼ੀ ਜਮ੍ਹਾਂ ਕਰਾਉਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ। ਅਜਿਹੀਆਂ ਅਰਜ਼ੀਆਂ ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਤਰੀਕੇ ਨਾਲ ਕੀਤੀਆਂ ਜਾ ਸਕਦੀਆਂ ਹਨ:

(a) ਅੰਨਲਾਈਨ -

<https://www.gov.hk/en/residents/immigration/nonpermanent/applyextensions tay/fdhcontractrenewal.htm>;

(b) ਡਾਕ ਦੁਆਰਾ - ਹੇਠਾਂ ਦਿੱਤੇ ਪਤੇ ਦੇ ਨਾਲ ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਘਰੇਲੂ ਸਹਾਇਕ ਸੈਕਸ਼ਨ ਨੂੰ ਸੰਬੰਧਨ ਕਰਨਾ;

(c) ਡ੍ਰੌਪ-ਇਨ - ਡ੍ਰੌਪ-ਇਨ ਬਾਕਸ ਹੇਠਾਂ ਦਿੱਤੇ ਪਤੇ ਦੇ ਨਾਲ ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਘਰੇਲੂ ਸਹਾਇਕ ਸੈਕਸ਼ਨ 'ਤੇ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੇ ਗਏ ਹਨ; ਅਤੇ

(d) ਵਿਅਕਤੀਗਤ ਤੌਰ 'ਤੇ ਹੇਠਾਂ ਦਿੱਤੇ ਕਿਸੇ ਵੀ ਪਤੇ 'ਤੇ:

Foreign Domestic Helpers Section	4/F, Administration Tower, Immigration Headquarters, 61 Po Yap Road, Tseung Kwan O, New Territories
East Kowloon Office	Level 2, Sceneway Plaza, Sceneway Garden 1-17 Sceneway Road, Lam Tin, Kowloon
West Kowloon Office	G/F, 28 Kimberley Street, Tsim Sha Tsui, Kowloon
Sha Tin Office	3/F, Sha Tin Government Offices 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories
Fo Tan Office	Shops 405-407, 4/F, Julibee Square 2-18 Lok King Street, Fo Tan, New Territories
Tuen Mun Office	2/F, Tuen Mun Siu Lun Government Complex, 19 Siu Lun Street, Tuen Mun, New Territories
Yuen Long Office	1/F, Yuen Long Government Offices, 2 Kiu Lok Square, Yuen Long, New Territories

### ਨਿਵਾਸ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ

ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਘਰੇਲੂ ਸਹਾਇਕ ਵਜੋਂ ਰੁਜ਼ਗਾਰ ਲਈ ਹਾਂਗ ਕਾਂਗ ਵਿੱਚ ਦਾਖਲ ਹੋਏ ਹੋ, ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਇੱਥੇ ਆਪਣੇ ਨਿਵਾਸ ਦੁਆਰਾ ਨਿਵਾਸ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ ਪ੍ਰਾਪਤ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ ਅਤੇ ਤੁਸੀਂ ਹਾਂਗ ਕਾਂਗ ਦੇ ਸਥਾਈ ਪਛਾਣ ਪੱਤਰ ਦੇ ਹੱਕਦਾਰ ਨਹੀਂ ਹੋ।

### ਆਯਾਤ ਕਾਮਿਆਂ ਲਈ

ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਰਿਹਾਇਸ਼ੀ ਦੇਖਭਾਲ ਘਰਾਂ, ਸੈਕਟਰ-ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਲੇਬਰ ਇੰਪੋਰਟੇਸ਼ਨ ਸਕੀਮਾਂ ਜਾਂ ਵਧੀ ਹੋਈ ਸਪਲੀਮੈਂਟਰੀ ਲੇਬਰ ਸਕੀਮ ਲਈ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਯੋਜਨਾ ਦੇ ਤਹਿਤ ਇੱਕ ਆਯਾਤ ਕਰਮਚਾਰੀ ਵਜੋਂ ਹਾਂਗ ਕਾਂਗ ਆਉਂਦੇ ਹੋ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੇ ਯਾਤਰਾ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਦੀ ਵੈਧਤਾ ਦੀ ਮਿਆਦ ਤੋਂ ਘੱਟ ਹੈ। ਰੁਜ਼ਗਾਰ ਇਕਰਾਰਨਾਮਾ, ਯਾਤਰਾ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਦੀ ਵੈਧਤਾ ਨੂੰ ਧਿਆਨ ਵਿੱਚ ਰੱਖਦੇ ਹੋਏ ਠਹਿਰਨ ਦੀ ਇੱਕ ਛੋਟੀ ਸੀਮਾ ਤੁਹਾਨੂੰ ਪਹੁੰਚਣ 'ਤੇ ਦਿੱਤੀ ਜਾ ਸਕਦੀ ਹੈ। ਤੁਹਾਡੇ ਯਾਤਰਾ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਦੇ ਨਵੀਨੀਕਰਨ ਤੋਂ ਬਾਅਦ, ਮੌਜੂਦਾ ਇਕਰਾਰਨਾਮੇ ਦੀ ਬਾਕੀ ਬਚੀ ਮਿਆਦ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਰਨ ਲਈ ਠਹਿਰਨ ਦੀ

ਮਿਆਦ ਵਧਾਉਣ ਲਈ, ਮਨਜ਼ੂਰ ਠਹਿਰਨ ਦੀ ਸੀਮਾ ਦੇ ਅੰਦਰ, ਇੱਕ ਅਰਜ਼ੀ ਦਿੱਤੀ ਜਾਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ, ਬਸ਼ਰਤ ਕਿ ਮਾਲਕ ਤੁਹਾਡੇ ਰੁਜ਼ਗਾਰ ਨੂੰ ਜਾਰੀ ਰੱਖਣ ਦੀ ਪੁਸ਼ਟੀ ਕਰਦਾ ਹੋਵੇ। ਆਮ ਤੌਰ 'ਤੇ ਆਯਾਤ ਕੀਤੇ ਕਰਮਚਾਰੀ ਨੂੰ ਉਸ ਦੇ ਰੁਜ਼ਗਾਰ ਇਕਰਾਰਨਾਮੇ ਦੇ ਪੂਰਾ ਹੋਣ ਜਾਂ ਸਮਾਪਤ ਹੋਣ 'ਤੇ ਠਹਿਰ ਦਾ ਵਾਧਾ ਨਹੀਂ ਦਿੱਤਾ ਜਾਵੇਗਾ। ਇੱਕ ਨਵੇਂ ਰੁਜ਼ਗਾਰ ਇਕਰਾਰਨਾਮੇ ਲਈ ਵੀਜ਼ਾ/ਐਂਟਰੀ ਪਰਮਿਟ ਲਈ ਇੱਕ ਨਵੀਂ ਅਰਜ਼ੀ ਜਮ੍ਹਾਂ ਕੀਤੀ ਜਾਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ। ਅਰਜ਼ੀ ਔਨਲਾਈਨ, ਵਿਅਕਤੀਗਤ ਤੌਰ 'ਤੇ ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਅਧਿਕਾਰਤ ਪ੍ਰਤੀਨਿਧੀ ਦੁਆਰਾ ਜਾਂ ਹਾਂਗ ਕਾਂਗ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਵਿਭਾਗ ਨੂੰ ਡਾਕ/ਡ੍ਰੌਪ-ਇਨ ਦੁਆਰਾ ਜਮ੍ਹਾਂ ਕੀਤੀ ਜਾ ਸਕਦੀ ਹੈ:

**ਕਿਰਤ ਸੈਕਸ਼ਨ ਦਾ ਦਾਖਲਾ,**

**ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਵਿਭਾਗ**

4/F, Administration Tower, Immigration Headquarters, 61 Po Yap Road,  
Tseung Kwan O, New Territories

ਬਿਨੈ-ਪੱਤਰ ਦੇ ਵੇਰਵਿਆਂ ਲਈ, ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ “ਰੈਜ਼ੀਡੈਂਸੀਅਲ ਕੋਅਰ ਹੋਮਜ਼ ਲਈ ਇੰਪੋਰਟ ਕੋਅਰ ਵਰਕਰਜ਼ ਲਈ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਸਕੀਮ ਅਧੀਨ ਦਾਖਲੇ ਲਈ ਗਾਈਡਬੁੱਕ” [ID(E) 1029], “ਸੈਕਟਰ-ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਲੇਬਰ ਇੰਪੋਰਟੇਸ਼ਨ ਸਕੀਮਾਂ ਅਧੀਨ ਦਾਖਲੇ ਲਈ ਗਾਈਡਬੁੱਕ” [ID(E) 1031] ਅਤੇ “ਇਨਹਾਂਸਡ ਸਪਲੀਮੈਂਟਰੀ ਲੇਬਰ ਸਕੀਮ ਦੇ ਤਹਿਤ ਦਾਖਲੇ ਲਈ ਗਾਈਡਬੁੱਕ” [ID(E) 1002] ਵੇਖੋ।

**ਨਿਵਾਸ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ**

ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਇੱਕ ਆਯਾਤ ਕਰਮਚਾਰੀ ਵਜੋਂ ਰੁਜ਼ਗਾਰ ਲਈ ਹਾਂਗ ਕਾਂਗ ਵਿੱਚ ਦਾਖਲ ਹੋ, ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਇੱਥੇ ਆਪਣੇ ਨਿਵਾਸ ਦੁਆਰਾ ਨਿਵਾਸ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ ਪ੍ਰਾਪਤ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ ਅਤੇ ਹਾਂਗ ਕਾਂਗ ਦੇ ਸਥਾਈ ਪਛਾਣ ਪੱਤਰ ਦੇ ਹੱਕਦਾਰ ਨਹੀਂ ਹੋ।

**ਪੁੱਛਗਿੱਛ**

ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਮਾਮਲਿਆਂ ਬਾਰੇ ਪੁੱਛਗਿੱਛ ਲਈ, ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ:

**ਸੂਚਨਾ ਅਤੇ ਸੰਪਰਕ ਸੈਕਸ਼ਨ, ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਵਿਭਾਗ**

Upper Ground Floor, Administration Tower, Immigration Headquarters, 61 Po  
Yap Road, Tseung Kwan O, New Territories, Hong Kong

ਟੈਲੀਫੋਨ: 2824-6111

ਫੈਕਸ: 2877-7711

ਈ-ਮੇਲ: [enquiry@immd.gov.hk](mailto:enquiry@immd.gov.hk)

ਵੈਬਸਾਈਟ: [www.immd.gov.hk](http://www.immd.gov.hk)

### ਟਿੱਪਣੀਆਂ ਅਤੇ ਸੁਝਾਅ

ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਸਟਾਫ ਤੋਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕੀਤੀ ਸੇਵਾ ਤੋਂ ਸੰਤੁਸ਼ਟ ਨਹੀਂ ਹੋ, ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ:

- ਇਸ ਮੁੱਦੇ ਨੂੰ ਮੌਕੇ 'ਤੇ ਅਧਿਕਾਰੀ-ਇੰਚਾਰਜ ਦੇ ਧਿਆਨ ਵਿੱਚ ਲਿਆਉ; ਜਾਂ
- 2829-4141 ਜਾਂ 2829-4142 'ਤੇ ਦਫਤਰੀ ਸਮੇਂ ਦੌਰਾਨ ਗਾਹਕ ਸੇਵਾ ਯੂਨਿਟ ਨੂੰ ਟੈਲੀਫੋਨ ਕਰੋ; ਜਾਂ
- ਚੀਫ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਅਫਸਰ (ਮੈਨੇਜਮੈਂਟ ਆਫਿਸ) ਨੂੰ ਲਿਖੋ
  - ਡਾਕ ਰਾਹੀਂ Administration Tower, Immigration Headquarters, 61 Po Yap Road, Tseung Kwan O, New Territories; ਜਾਂ
  - ਈ-ਮੇਲ ਰਾਹੀਂ ਪੁੱਛ ਗਿੱਛ [@immd.gov.hk](mailto:@immd.gov.hk); ਜਾਂ
  - ਫੈਕਸ ਰਾਹੀਂ 2827-0662.